BLUEWEAR®
ROUGH WORKWEAR

Bruksanvisning för skyddssandal

Bruksanvisning for verneklogg

Instrukcja użytkowania klapka ochronnego

Operating Instructions for Safety Clog

906-206 – 906-216



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

28.09.2011

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Välj skor som ger önskat skydd och som är lämpliga för användningsmiljön.
- Om användningsmiljön inte är känd bör köpare och säljare diskutera omständigheterna för att säkerställa bästa val.
- Skyddsskor är utformade för att minimera risken för personskada på bäraren under användning. De är avsedda att användas i kombination med säker arbetsmiljö och kan inte fullständigt förhindra personskada vid olycka som medför överskridande av gränsvärdena enligt EN ISO 20345:2004+A1:2007
- Skon skyddar bärarens tår mot skador till följd av fallande föremål och krosskador med nedan beskrivet skydd.
- Om skon skadas ger den inte längre angivet skydd. Skadade skor ska omedelbart bytas ut för att säkerställa att bäraren får optimalt skydd.
- Använd endast godkända tillbehör. Icke godkända tillbehör kan ändra egenskaper och skyddsfunktion. Kontakta vår kundtjänst för mer information.
- Antistatskor ska, där så behövs, användas för att minimera elektrostatisk uppladdning genom att avleda elektrostatisk laddning, för att eliminera risken för gnistbildning, som kan antända till exempel antändliga ämnen eller ångor, samt där risk för elektrisk stöt från elektrisk anordning eller detalj inte helt har eliminerats. Observera dock att antistatskor inte kan säkerställa adekvat skydd mot elolycksfall, eftersom de bara utgör ett motstånd mellan foten och golvet. Om risken för elektrisk stöt inte helt har eliminerats måste ytterligare åtgärder vidtas för att eliminera risken. Sådana åtgärder, liksom de ytterligare test som anges nedan, ska ingå i det rutinmässiga olycksförebyggande arbetet på arbetsplatsen.
- Erfarenheten har visat att urladdningsbanan genom en antistatprodukt normalt bör ha elektrisk resistans på högst 1 000 MΩ vid varje givet tillfälle under sin användbara livslängd. Värdet 100 kΩ anges som lägsta resistansvärde för ny produkt, för att säkerställa visst, begränsat skydd mot elolycksfall eller antändning vid defekt i elektrisk apparatur med driftspänning upp till 250 V. Användaren ska dock vara medveten om att skorna under vissa förhållanden kan ge otillräckligt skydd. Ytterligare åtgärder ska alltid vidtas för att skydda användaren.
- Det elektriska resistansen hos denna typ av skor kan förändras avsevärt till följd av böjning, kontaminering eller fuktighet. Skorna fungerar inte på avsett sätt i fuktig eller våt miljö. Det är därför nödvändigt att säkerställa att produkten kan uppfylla sin avsedda funktion, att avleda elektrostatisk laddning och ge visst skydd mot elolycksfall, under hela sin användbara livslängd. Vi rekommenderar att användaren etablerar ett rutintest med avseende på elektrisk resistans och genomför det med korta, regelbundna intervall.
- Skor klass I kan absorbera fukt om de används under längre tid och kan, i fuktig eller våt miljö, bli ledande.
- Om skorna används i miljö där sulmaterialet kontamineras ska bäraren alltid kontrollera skornas elektriska egenskaper före inträde i riskområde.
- Golvet i områden där antistatskor används ska ha sådan resistans att skornas skyddsverkan inte motverkas.
- Inga isolerande föremål, med undantag för vanliga strumpor, får användas mellan skons innersula och bärarens fot. Om något inlägg används mellan innersulan och foten ska de elektriska egenskaperna hos kombinationen av sko och inlägg kontrolleras.

TEKNISKA DATA

Skyddsskorna är tillverkade i enlighet med kraven i direktivet om personlig skyddsutrustning, 89/686/EEG samt standard EN ISO 20345:2004+A1:2007, och är avsedda som personlig skyddsutrustning. Skyddsskorna är märkta med viktig information enligt nedan.

CE-märke	CE
Tillverkarens artikelnummer	973-492
Skostorlek	37
Europeisk standard	EN ISO 20345:2004+A1:2007
Kategori	SB A E SRA

Skorna skyddar tårna mot skada till följd av fallande föremål. Upptagbar slagenergi är 200 joule. Upptagbar statisk belastning är 15000 N. Ytterligare skydd kan vara angivna på produkten.

TYPGODKÄNNANDE

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet
Intertek Testing Services
Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom
NB0362

FÖRVARING

Det emballage som medföljer skon från försäljningsstället är avsett att säkerställa att skon levereras till kunden i samma skick som den lämnade tillverkaren. Emballaget kan också användas för att förvara skon när den inte används. Placera inte tunga föremål på emballaget när skon ligger i det, eftersom det kan göra att emballaget viker sig och skon skadas.

UNDERHÅLL

Skor utsätts för stora påfrestningar och kräver noggrann vård för att hålla länge. Nedan följer några grundläggande råd för hur du vårdar och förlänger livslängden på dina arbetsskor.

- Vårda skorna. Kontrollera regelbundet sulorna rensa bort stenar och liknande.
- Rengör dina skor med en fuktig trasa alternativt borsta bort lera, sand, damm och annan smuts med en mjuk skoborste efter varje användningstillfälle. Använd inte starka rengöringsmedel!
- Om skorna blir blöta, torka dem alltid i rumstemperatur - aldrig i torkskåp, på element eller dylikt.
- Byt omedelbart ut skorna om de skadas – skadade skor ger inte angivet skydd.

FAKTA OM SKYDDSSKOR

Skyddskor och skyddsstövlar måste uppfylla kraven i direktivet om personlig skyddsutrustning, 89/686/EEG. Efterlevnaden är fastställd av införandet av harmoniserade europeiska standarder som gäller i alla länder inom EU.

Genom att CE märka produkten försäkrar tillverkaren att alla tillämpliga krav för produkten uppfylls. Efterlevnaden kontrolleras av ackrediterade testinstitut.

Utöver CE märket möjliggör den angivna standarden och symbolerna en identifiering av de skydd som skor och stövlar har. Alla skor eller stövlar märkta med CE garanterar en hög nivå av komfort och hållbarhet fastställt på grundval av följande standarder:

- Skyddsskor (EN ISO 20345) med stålhätta 200 J
- Lätta skyddsskor (EN ISO 20346) med stålhätta 100 J
- Yrkesskor (EN ISO 20347) utan stålhätta men med övriga standardiserade skyddselement

Skydds- och yrkesskor delas in i klasserna I och II:
Klass I Anger att skon är gjord av läder eller textil.
Klass II Anger att skon är gjord av gummi eller polymer.

För att hjälpa konsumenterna att välja skor, har följande märkningar utvecklats:

	EN ISO 20345	**EN ISO 20346**	**EN ISO 20347**
KLASS I	**S1** • Stängd häldel • Antistatiska egenskaper • Energiupptagning i klacken	**P1** • Stängd häldel • Antistatiska egenskaper • Energiupptagning i klacken	**O1** • Stängd häldel • Antistatiska egenskaper • Energiupptagning i klacken
KLASS I	**S2** Samma som S1 + • Vattentåligt ovandelsmaterial	**P2** Samma som P1 + • Vattentåligt ovandelsmaterial	**O2** Samma som O1 + • Vattentåligt ovandelsmaterial
KLASS I	**S3** Samma som S2 + • spiktrampskydd • mönstrad sula	**P3** Samma som P2 + • spiktrampskydd • mönstrad sula	**O3** Samma som O2 + • spiktrampskydd • mönstrad sula
KLASS II	**S4** Samma som S1	**P4** Samma som P1	**O4** Samma som O1
KLASS II	**S5** Samma som S3	**P5** Samma som P3	**O5** Samma som O3

Andra egenskaper, även standardiserade, kan användas ensam eller tillsammans med de grundläggande kraven på produkten (se ovan) och definieras som:

P	Spiktrampskydd	M	Metatarsal (mellanfots-) skydd
C	Elektriskt ledande skodon	AN	Ankelskydd
A	Antistatiska egenskaper	WRU	Vattentålig ovandelsmaterial
I	Elektriskt isolerande skodon	CR	Skydd mot skärskador
HI	Isolering mot värme	HRO	Värmetålig slitsula
CI	Isolering mot kyla	SRA	Halktestad på klinkers med NLS
E	Energiupptagning i klacken	SRB	Halktestad på rostfri plåt med glycerol
WR	Vattentålig konstruktion	SRC	Halktestad på klinkers med NLS och rostfri plåt med glycerol

OBS! Skorna kan vara märkta med en eller flera symboler från tabellen, för att ange uppfyllda krav utöver de obligatoriska kraven. Skyddsegenskaperna anges av relevant symbol.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Velg sko som gir ønsket beskyttelse, og som er egnet for bruksmiljøet.
- Hvis bruksmiljøet er ukjent, bør kjøper og selger diskutere forholdene for å sikre et best mulig valg.
- Verneskoene er utformet for å redusere risikoen for personskade på brukeren. De er beregnet på bruk i kombinasjon med et sikkert arbeidsmiljø, og faren for personskade ved ulykke som innebærer overskridelse av grenseverdiene i EN ISO 20345:2004+A1:2007 kan ikke elimineres.
- Skoene beskytter brukerens tær mot skader som følge av fallende gjenstander og klemskader med beskyttelsesgrad som beskrevet nedenfor.
- Hvis skoene skades, gir de ikke lenger den angitte beskyttelsen. Sko som er skadet, skal umiddelbart byttes ut for å sikre brukeren optimal beskyttelse.
- Bruk kun godkjent tilbehør. Ikke-godkjent tilbehør kan endre egenskaper og vernefunksjon. Kontakt vår kundeservice for mer informasjon.
- Antistatiske sko skal brukes der det er nødvendig, for å minimere dannelsen av elektrostatisk ladning. Skoene avleder elektrostatisk ladning for å eliminere risikoen for dannelse av gnister som kan antenne for eksempel lett antennelige materialer eller gasser. De skal også brukes der risikoen for elektrisk støt fra elektriske apparater eller deler ikke er fullstendig eliminert. Vær imidlertid oppmerksom på at antistatiske sko ikke kan garantere tilstrekkelig beskyttelse mot el-ulykker, siden de bare utgjør en motstand mellom foten og gulvet. Hvis risikoen for elektrisk støt ikke er fullstendig eliminert, må det treffes flere tiltak for å eliminere risikoen. Slike tiltak skal i likhet med testene som er beskrevet nedenfor, inngå i det rutinemessige ulykkesforebyggende arbeidet på arbeidsplassen.
- Erfaring viser at utladningsbanen gjennom et antistatisk produkt normalt bør ha elektrisk motstand på maks. 1000 MΩ ved hvert gitt tilfelle i løpet av levetiden sin. Verdien 100 kΩ angis som minimum motstandsverdi for nye produkter for å sikre en viss, begrenset beskyttelse mot el-ulykker eller antenning ved defekt i elektriske apparater med driftsspenning på opptil 250 V. Brukeren må imidlertid være oppmerksom på at skoene under noen forhold kan gi utilstrekkelig beskyttelse. Ytterligere tiltak skal alltid treffes for å beskytte brukeren.
- Den elektriske motstanden i denne typen sko kan endres betydelig som følge av bøying, forurensing eller fuktighet. Skoene fungerer ikke på riktig måte i fuktig eller vått miljø. Derfor er det nødvendig å sikre at produktet kan fylle sin tiltenkte funksjon, nemlig å avlede elektrostatisk ladning og gi noe beskyttelse mot el-ulykker, i løpet av hele levetiden. Vi anbefaler at brukeren etablerer en rutinetest av den elektriske motstanden, og at denne gjennomføres med korte, regelmessige mellomrom.
- Sko i klasse I kan absorbere fuktighet hvis de brukes i lengre perioder, og i fuktig eller vått miljø kan de bli strømledende.
- Hvis skoene brukes i miljøer der sålematerialet forurenses, skal brukeren alltid kontrollere skoenes elektriske egenskaper før han/hun går inn i et risikoområde.
- Gulvet i områder der antistatiske sko brukes, skal ha tilstrekkelig motstand til at skoenes beskyttelse ikke motvirkes.
- Ingen isolerende gjenstander, bortsett fra vanlige sokker, skal brukes mellom skoens innersåle og brukerens fot. Hvis det brukes innlegg mellom innersålen og foten, skal de elektriske egenskapene til kombinasjonen av sko og innlegg kontrolleres.

TEKNISKE DATA

Verneskoene er produsert i samsvar med kravene i direktivet om personlig verneutstyr, 89/686/EØF samt standard EN ISO 20345:2004+A1:2007, og er beregnet brukt som personlig verneutstyr. Verneskoene er merket med viktig informasjon i henhold til nedenstående.

CE-merket	CE
Produsentens artikkelnummer	973-492
Skostørrelse	37
Europeisk standard	EN ISO 20345:2004+A1:2007
Kategori	SB A E SRA

Skoene beskytter tærne mot skader som følge av fallende gjenstander. Slagfasthet på 200 joule.
Vern mot statisk belastning på 15 000 N. Ytterligere vern kan være angitt på produktet.

TYPEGODKJENNING

Produktet er typegodkjent av det autoriserte testinstituttet
Intertek Testing Services
Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom
NB0362

OPPBEVARING

Emballasjen som følger med skoene fra salgsstedet, skal sikre at skoene leveres til kunden i samme stand som de var i da de forlot produsenten. Emballasjen kan også brukes til å oppbevare skoene i når de ikke brukes. Ikke plasser tunge gjenstander på emballasjen når skoene ligger i den. Emballasjen kan gi etter, og skoene kan skades.

VEDLIKEHOLD

Skoene utsettes for store belastninger og krever grundig pleie for å vare lenge. Nedenfor følger noen grunnleggende råd for hvordan du kan forlenge levetiden til arbeidsskoene dine ved å vedlikeholde og ta godt vare på dem.

- Ta vare på skoene. Kontroller sålene regelmessig og fjern småstein og lignende.
- Rengjør skoene med en fuktig klut eller børste og fjern leire, sand, støv og annet smuss med en myk skobørste etter hver gangs bruk. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler!
- Hvis skoene blir våte, skal de tørkes i romtemperatur – aldri i tørkeskap, på tørkeelement eller lignende.
- Bytt umiddelbart skoene hvis de blir skadet – skadde sko gir ikke samme beskyttelse som angitt.

FAKTA OM VERNESKO

Vernesko og vernestøvler må oppfylle kravene i direktivet om personlig verneutstyr, 89/686/EØF. Overholdelse er fastslått gjennom innføring av harmoniserende europeiske standarder som gjelder i alle land innen EU.

Gjennom å CE-merke produktene sikrer produsenten at alle gjeldende krav for produktet oppfylles. Overholdelse kontrolleres av autorisert testinstitutt.

I tillegg til CE-merket gjør den angitte standarden og symbolene det mulig å identifisere hvilke beskyttelsesegenskaper de ulike sko og støvler har. Alle sko eller støvler merket med CE, har et høyt nivå av komfort og lang holdbarhet definert ut i fra følgende standarder:

- Vernesko (EN ISO 20345) med stålhette 200 J
- Lette vernesko (EN ISO 20346) med stålhette 100 J
- Arbeidssko (EN ISO 20347) uten stålhette, men med øvrige standardiserte verneelementer

Verne- og arbeidssko deles inn i klassene I og II:

Klasse I	Angir at skoene er laget av skinn eller tekstil.
Klasse II	Angir at skoene er laget av gummi eller polymer.

For å hjelpe brukerne til å velge riktige sko er følgende merkesystem etablert:			
	EN ISO 20345	**EN ISO 20346**	**EN ISO 20347**
KLASSE I	**S1** • Lukket hælkappe • Antistatiske egenskaper • Energiabsorberende hæl	**P1** • Lukket hælkappe • Antistatiske egenskaper • Energiabsorberende hæl	**O1** • Lukket hælkappe • Antistatiske egenskaper • Energiabsorberende hæl
KLASSE I	**S2** Samme som S1 + • Vannavstøtende overdelsmateriale	**P2** Samme som P1 + • Vannavstøtende overdelsmateriale	**O2** Samme som O1 + • Vannavstøtende overdelsmateriale
KLASSE I	**S3** Samme som S2 + • Spikerbeskyttelse • Mønstret såle	**P3** Samme som P2 + • Spikerbeskyttelse • Mønstret såle	**O3** Samme som O2 + • Spikerbeskyttelse • Mønstret såle
KLASSE II	**S4** Samme som S1	**P4** Samme som P1	**O4** Samme som O1
KLASSE II	**S5** Samme som S3	**P5** Samme som P3	**O5** Samme som O3

Andre egenskaper, også standardiserte, kan brukes alene eller sammen med de grunnleggende kravene til produktet (se over) og har følgende definisjon:			
P	Spikerbeskyttelse	M	Beskyttelse av mellomfoten
C	Elektrisk ledende skotøy	AN	Ankelbeskyttelse
A	Antistatiske egenskaper	WRU	Vannavstøtende overdelsmateriale
I	Elektrisk isolert skotøy	CR	Kuttbestandig
HI	Varmeisolerende	HRO	Varmebestandig såle
CI	Kuldeisolerende	SRA	Sklihemmende egenskaper på keramisk gulv påført vann og rengjøringsmiddel
E	Energiabsorberende hæl	SRB	Sklihemmende egenskaper på stålgulv innsatt med glyserol
WR	Vanntett konstruksjon	SRC	Sklihemmende egenskaper på keramisk gulv påført vann og rengjøringsmiddel og på stålgulv innsatt med glyserol

OBS! Skoene kan være merket med ett eller flere symboler fra tabellen for å angi oppfylte krav i tillegg til de obligatoriske kravene. Verneegenskapene angis av relevante symboler.

Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Wybierz obuwie odpowiednie dla danych warunków pracy, zapewniające odpowiednią ochronę.
- Jeśli środowisko pracy nie jest znane, należy skonsultować wybór ze sprzedawcą.
- Obuwie ochronne zaprojektowano tak, by zminimalizować niebezpieczeństwo obrażeń ciała użytkownika. Obuwie przeznaczone jest do użytku w bezpiecznym środowisku pracy i nie zapobiega całkowicie obrażeniom ciała podczas wypadku związanego z przekroczeniem wartości granicznych normy EN ISO 20345:2004+A1:2007
- Dzięki osłonom opisanym poniżej obuwie chroni palce przed zmiażdżeniem oraz przed obrażeniami spowodowanymi wskutek upadku przedmiotów.
- Jeśli obuwie zostało uszkodzone, nie zapewnia już odpowiedniej ochrony. Uszkodzone obuwie należy niezwłocznie wymienić, aby zapewnić użytkownikowi optymalną ochronę.
- Używaj wyłącznie atestowanych akcesoriów. Akcesoria bez atestu mogą zmienić właściwości i działanie ochronne. Skontaktuj się z biurem obsługi klienta, aby uzyskać więcej informacji.
- Jeśli zachodzi taka potrzeba, obuwie antystatyczne powinno być stosowane w celu zminimalizowania naładowania elektrostatycznego poprzez odprowadzenie ładunku elektrostatycznego tak, aby wyeliminować zagrożenie powstania iskier, które mogłyby zapalić łatwopalne substancje lub opary. Obuwie stosuje się również w przypadku, gdy ryzyko porażenia prądem z urządzeń i elementów elektrycznych nie zostało całkiem wyeliminowane. Pamiętaj jednak, że obuwie antystatyczne nie zapewnia odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ stanowi jedynie izolację między stopami a podłogą. Jeśli ryzyko porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, muszą zostać podjęte dalsze działania, aby to ryzyko wykluczyć. Działania takie, podobnie jak dodatkowe testy wskazane poniżej, powinny być częścią rutynowych prac zapobiegających wypadkom w miejscu pracy.
- Doświadczenie pokazuje, że opór dla wyładowań w produktach antystatycznych powinien z reguły wynosić maksymalnie 1000 MΩ w każdej sytuacji podczas okresu użytkowania. Wartość 100 kΩ podawana jest jako najniższa wartość oporu dla nowego produktu, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed porażeniem prądem lub zapłonem uszkodzonych urządzeń elektrycznych z napięciem roboczym do 250 V. Użytkownik powinien jednak zdawać sobie sprawę, że w pewnych okolicznościach obuwie nie zapewnia dostatecznej ochrony. W celu ochrony użytkownika należy zawsze podjąć dodatkowe działania.
- Opór elektryczny w tego typu butach może ulec znacznej zmianie na skutek zginania, zanieczyszczenia lub wilgoci. Obuwie nie spełnia swojej funkcji w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Dlatego podczas całego okresu użytkowania należy zapewnić produktowi możliwość działania zgodnie z przeznaczeniem, które polega na odprowadzaniu ładunku elektrostatycznego i dawaniu ograniczonej ochrony przed porażeniem prądem. Zalecamy, aby użytkownik stosował rutynowy test sprawdzający opór elektryczny, który będzie przeprowadzany regularnie w krótkich odstępach czasu.
- Obuwie klasy I może wchłaniać wilgoć, jeśli jest używane przez dłuższy okres czasu. Może także zacząć przewodzić prąd w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Jeżeli obuwie używane jest w środowisku, gdzie materiał podeszwy zanieczyszcza się, użytkownik powinien zawsze kontrolować właściwości elektryczne butów przed wkroczeniem w obszar zagrożenia.
- Podłoga w obszarach, gdzie używane jest obuwie antystatyczne, powinna mieć opór, który nie przeciwdziała właściwościom ochronnym butów.
- Pomiędzy stopą użytkownika a wewnętrzną podeszwą buta nie mogą być stosowane żadne izolujące elementy, za wyjątkiem zwykłych skarpet. Jeśli używana jest jakaś wkładka pomiędzy wewnętrzną podeszwą a stopą, należy sprawdzić właściwości elektryczne buta w połączeniu z wkładką.

DANE TECHNICZNE

Obuwie ochronne jest wykonane zgodnie z dyrektywą 89/686/EEC oraz normą EN ISO 20345:2004+A1:2007 i może być wykorzystywane jako środek ochrony indywidualnej. Obuwie jest oznaczone w następujący sposób.

Oznaczenie CE	CE
Numer artykułu nadany przez producenta	973-492
Rozmiar buta	37
Norma europejska	EN ISO 20345:2004+A1:2007
Kategoria	SB A E SRA

Obuwie chroni palce stóp przed obrażeniami spowodowanymi upadkiem przedmiotu. Pochłania 200 J energii uderzenia.
Pochłania obciążenie statyczne 15 000 N. Dodatkowe stopnie ochrony mogą być podane na produkcie.

ATEST

Produkt atestowany przez akredytowany instytut badawczy
Intertek Testing Services
Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom
NB0362

PRZECHOWYWANIE

Opakowanie dołączone do obuwia w punkcie sprzedaży daje gwarancję, że obuwie zostało dostarczone klientowi w takim stanie, w jakim wyszło od producenta. Opakowanie można stosować również do przechowywania butów, kiedy nie są używane. Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na opakowaniu, jeśli znajdują się tam buty. Może to doprowadzić do zgięcia opakowania i uszkodzenia obuwia.

KONSERWACJA

Obuwie narażone jest na duże obciążenia i wymaga dokładnej konserwacji w celu wydłużenia czasu eksploatacji. Poniżej znajdziesz kilka podstawowych rad dotyczących konserwacji obuwia roboczego w celu przedłużenia jego żywotności.

- Chroń obuwie. Regularnie sprawdzaj podeszwy, usuwaj kamienie itp.
- Czyść obuwie wilgotną szmatką, po każdym użyciu usuwaj błoto, piasek, kurz i inny brud za pomocą miękkiej szczotki do butów. Nie używaj mocnych środków czyszczących!
- Jeśli buty zamokną, susz je zawsze w temperaturze pokojowej – nie używaj do tego celu suszarki do ubrań, kaloryfera itp.
- Niezwłocznie wymień uszkodzone buty – nie zapewniają one odpowiedniej ochrony.

FAKTY O OBUWIU OCHRONNYM

Obuwie ochronne musi spełniać wymogi dyrektywy o środkach ochrony indywidualnej 89/686/EEC. Przestrzeganie dyrektywy zatwierdzono poprzez wprowadzenie zharmonizowanych europejskich standardów, obowiązujących we wszystkich państwach UE.

Oznaczenie produktu znakiem CE jest zapewnieniem producenta, że produkt spełnia wszystkie stosowne wymogi. Przestrzeganie kontrolowane jest przez akredytowany instytut badawczy.

Oprócz oznaczenia CE, podany standard i symbole umożliwiają identyfikację norm ochrony, spełnianych przez obuwie. Wszystkie buty oznaczone symbolem CE gwarantują wysoki poziom komfortu i wytrzymałość zatwierdzoną następującymi standardami:

- Obuwie ochronne (EN ISO 20345) ze stalowym podnoskiem 200 J
- Lekkie obuwie ochronne (EN ISO 20346) ze stalowym podnoskiem 100 J
- Obuwie zawodowe (EN ISO 20347) bez stalowego podnoska, ale z innymi standaryzowanymi elementami ochrony

Obuwie ochronne i zawodowe dzieli się na klasy I i II:
Klasa I Wskazuje, że obuwie jest wykonane ze skóry lub materiału tekstylnego.
Klasa II Wskazuje, że obuwie jest wykonane z gumy lub polimerów.

Poniższe oznaczenia stworzono, aby pomóc klientom w wyborze obuwia:			
	EN ISO 20345	EN ISO 20346	EN ISO 20347
KLASA I	**S1** • Zakryta pięta • Właściwości antystatyczne • Absorpcja energii w części pięty	**P1** • Zakryta pięta • Właściwości antystatyczne • Absorpcja energii w części pięty	**O1** • Zakryta pięta • Właściwości antystatyczne • Absorpcja energii w części pięty
KLASA I	**S2** Parametry S1 + • Wodoodporny materiał wierzchni	**P2** Parametry P1 + • Wodoodporny materiał wierzchni	**O2** Parametry O1 + • Wodoodporny materiał wierzchni
KLASA I	**S3** Parametry S2 + • wkładka antyprzebiciowa • bieżnikowana podeszwa	**P3** Parametry P2 + • wkładka antyprzebiciowa • bieżnikowana podeszwa	**O3** Parametry O2 + • wkładka antyprzebiciowa • bieżnikowana podeszwa
KLASA II	**S4** Parametry S1	**P4** Parametry P1	**O4** Parametry O1
KLASA II	**S5** Parametry S3	**P5** Parametry P3	**O5** Parametry O3

Inne właściwości, także standaryzowane, mogą być stosowane oddzielnie lub w połączeniu z podstawowymi wymogami dotyczącymi produktu (patrz wyżej) i definiowane są jako:

P	Wkładka antyprzebiciowa	M	Ochrona śródstopia
C	Obuwie przewodzące prąd	AN	Ochrona kostki
A	Właściwości antystatyczne	WRU:	Wodoodporny materiał wierzchni
I	Obuwie izolujące elektrycznie	CR	Ochrona przed skaleczeniem
HI	Izolacja cieplna	HRO	Wytrzymała podeszwa odporna na wysokie temperatury
CI	Izolacja przed zimnem	SRA	Właściwości antypoślizgowe na klinkierze z NLS
E	Absorpcja energii w części pięty	SRB	Właściwości antypoślizgowe na nierdzewnej blasze z glicerolem
WR	Wodoodporna konstrukcja	SRC	Właściwości antypoślizgowe na klinkierze z NLS i nierdzewnej blasze z glicerolem

UWAGA! Dla opisania spełnianych wymogów, obuwie może być oznaczane jednym symbolem lub większą ilością symboli z tabeli. Właściwości są oznaczone odpowiednimi symbolami.

W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- Choose shoes that provide the required protection and that are suitable for their application.
- If the conditions are not known, the purchaser and seller should discuss the circumstances to ensure the best choice.
- Safety shoes are designed to minimise the risk of personal injury for the wearer during use. They are intended to be used in combination with a safe working environment, and cannot fully prevent personal injury in the event of an accident that results in the limit values according to EN ISO 20345:2004+A1:2007 being exceeded.
- The shoes protect the wearer's toes against injury as a result of falling objects and crushing injuries with the level of protection described below.
- If the shoes are damaged, they will no longer provide the specified protection. Damaged shoes must be replaced immediately to ensure that the wearer is provided with optimum protection.
- Only use approved accessories. Non-approved accessories may alter properties and the protective function. Please contact customer services for further details.
- Where necessary, anti-static shoes must be worn to minimise electrostatic charging by diverting electrostatic charges in order to eliminate the risk of sparking, which can e.g. ignite flammable substances or fumes, and where the risk of electric shock from electrical devices or components has not been fully eliminated. It should be noted, however, that anti-static shoes cannot ensure adequate protection against electric shock, as they only provide resistance between your feet and the floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures must be implemented to eliminate the risk. Such measures, as well as the additional tests specified below, must be included in the routine accident-prevention work at the workplace.
- Experience has shown that the discharge path through an anti-static product should normally have an electrical resistance not exceeding 1,000 MΩ at any given time throughout its useful life. The value of 100 kΩ is specified as the lowest resistance value for a new product, in order to ensure a certain limited protection against electric shock or ignition in the event of a defect in an electrical appliance with an operating voltage of up to 250 V. However, the user must be aware that the shoes may provide insufficient protection in certain circumstances. Additional measures must be implemented to protect the user.
- The electrical resistance in shoes of this type may change significantly as a result of flexure, contamination or moisture. The shoes do not work in the intended manner in a damp or wet environment. It is therefore necessary to ensure that the product can fulfil its intended function, i.e. diverting electrostatic charges and providing some protection against electric shock, throughout its useful life. We recommend that the user establishes a routine test with regard to electrical resistance and implements this test at short, regular intervals.
- Class I shoes can absorb moisture if they are used for an extended period, and can become conductive in a damp or wet environment.
- If the shoes are used in an environment where the material in the sole is contaminated, the wearer must always check the shoes' electrical properties before entering a risk zone.
- In the areas where anti-static shoes are worn, the floor must have sufficient resistance that the shoes' protective effect is not countered.
- No insulating items, with the exception of normal socks, may be used between the shoe's inner sole and the wearer's foot. If any insoles are used between the inner sole and the foot, the electrical properties of the combination of shoe and insole must be checked.

TECHNICAL DATA

Safety shoes are manufactured in accordance with the Directive on Personal Protective Equipment, 89/686/EEC, as well as the standard EN ISO 20345:2004+A1:2007, and are intended for use as personal protective equipment. The safety shoes are marked with important information as set out below.

CE mark	CE
Manufacturer's part number	973-492
Shoe size	37
European standard	EN ISO 20345:2004+A1:2007
Category	SB A E SRA

The shoes protect the toes against injury as a result of falling objects. They withstand an impact energy of 200 joules.
They withstand a static load of 15,000 N. Additional protection may be specified on the product.

TYPE APPROVAL

The product has been type approved by the accredited test institute
Intertek Testing Services
Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom
NB0362

STORAGE

The packaging that accompanies the shoes from the point of sale is intended to ensure that the shoes are delivered to the customer in the same condition as when they left the manufacturer. The packaging can also be used to store the shoes when they are not being worn. Do not place heavy objects on the packaging when the shoes are inside, as this can cause the packaging to give way and the shoes to be damaged.

MAINTENANCE

Shoes are subjected to considerable stresses and require meticulous care to last for a long time. Below are various pieces of basic advice regarding how to look after and extend the life of your safety shoes.

- Please look after your shoes. Regularly check the soles, remove stones, etc.
- Clean your shoes with a damp cloth, or alternatively brush off mud, sand, dust and other dirt with a soft shoe-brush are each use. Do not use strong detergents!
- If the shoes become wet, always allow them to dry at room temperature – never in a drying cabinet, on a radiator or similar.
- If the shoes become damaged, they will not provide the specified level of protection and should be replaced immediately.

FACTS ABOUT SAFETY SHOES

Safety shoes and safety boots must satisfy the requirements in the Directive on Personal Protective Equipment, 89/686/EEC. Compliance is established through the introduction of harmonised European standards that apply to all the countries within the EU.

By CE labelling the product, the manufacturer ensures that all the applicable requirements for the product are satisfied. Compliance is checked by an accredited testing institute.

In addition to the CE label, the specified standard and the symbols make it possible to identify the protection that shoes and boots provide. All shoes or boots marked with CE guarantee a high level of comfort and strength, determined on the basis of the following standards:

- Safety footwear (EN ISO 20345) with 200 J steel toe-cap
- Protective footwear (EN ISO 20346) with 100 J steel toe-cap
- Occupational footwear (EN ISO 20347) without steel toe-cap but with other standardised protective elements

Safety and occupational footwear are divided into classes I and II:
Class I Indicates that the shoes are made of leather or textile.
Class II Indicates that the shoes are made of rubber or polymer.

To help consumers to select shoes, the following markings have been developed:

	EN ISO 20345	EN ISO 20346	EN ISO 20347
CLASS I	**S1** • Enclosed heel • Antistatic properties • Energy absorption in the heel	**P1** • Enclosed heel • Antistatic properties • Energy absorption in the heel	**O1** • Enclosed heel • Antistatic properties • Energy absorption in the heel
CLASS I	**S2** Same as S1 + • Water penetration-resistant uppers	**P2** Same as P1 + • Water penetration-resistant uppers	**O2** Same as O1 + • Water penetration-resistant uppers
CLASS I	**S3** Same as S2 + • Sole penetration resistance • Cleated outsole	**P3** Same as P2 + • Sole penetration resistance • Cleated outsole	**O3** Same as O2 + • Sole penetration resistance • Cleated outsole
CLASS II	**S4** Same as S1	**P4** Same as P1	**O4** Same as O1
CLASS II	**S5** Same as S3	**P5** Same as P3	**O5** Same as O3

Other properties, which are also standardised, may be used on their own or together with the basic product requirements (see above) and are defined as:

P	Sole penetration resistance	M	Metatarsal protection
C	Electrically conducting footwear	AN	Ankle protection
A	Antistatic properties	WRU	Water penetration-resistant uppers
I	Electrically insulating footwear	CR	Protection against cuts
HI	Insulation against heat	HRO	Heat resistant outsole
CI	Insulation against cold	SRA	Tested on ceramic tiles wetted with dilute soap solution
E	Energy absorption in the heel	SRB	Tested on stainless steel with glycerol
WR	Water resistant design	SRC	Tested on ceramic tiles wetted with dilute soap solution and on stainless steel with glycerol

NOTE: The shoes may be marked with one or more of the symbols in the table, indicating features in addition to the compulsory requirements. The protected properties are indicated with the relevant symbol.

In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com